

Porównanie tłumaczeń Jozuego 10:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Adoni-Sedek, król Jerozolimy, wysłał więc do Hohama, króla Hebronu, do Pirama, króla Jarmutu, do Jafii, króla Lachisz, i do Debira, króla Eglonu, (poselstwo) tej treści:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pod wpływem tych wieści Adoni-Sedek, król Jerozolimy, wysłał do Hohama, króla Hebronu, do Pirama, króla Jarmutu, do Jafii, króla Lakisz, i do Debira, króla Eglonu, poselstwo tej treści:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Adonisedek, król Jerozolimy, posłał więc wezwanie do Hohama, króla Hebronu, do Pirama, króla Jarmutu, do Jafii, króla Lakisz, i do Debira, króla Eglonu:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż posłał Adonisedek, król Jerozolimski, do Hohama, króla Hebron, i do Faran, króla Jerymota, i do Jafija, króla Lachys, i do Dabir, króla Eglon, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Posłał tedy Adonisedek, król Jeruzalem, do Ohama, króla Hebron, i do Farama, króla Jerimot, do Jafia też, króla Lachis, i do Dabir, króla Eglon, mówiąc:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przeto Adonisedek, król Jerozolimy, posłał wezwanie do Hohama, króla Hebronu, do Pirama, króla Jarmutu, do Jafii, króla Lakisz, i do Debira, króla Eglonu:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wysłał więc Adoni-Sedek, król Jeruzalemu, do Hohama, króla Hebronu, do Pireama, króla Jarmutu, do Japii, króla Lachisz, i do Debira, króla Eglonu, poselstwo tej treści:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Posłał więc Adonisedek, król Jerozolimy, do Hohama, króla Hebronu, do Pirama, króla Jarmutu, do Jafii, króla Lakisz i do Debira, króla Eglonu, taką wiadomość:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Adonisedek, król Jerozolimy, posłał więc wezwanie do Hohama, króla Hebronu, do Pirama, króla Jarmutu, do Jafii, króla Lakisz, i do Debira, króla Eglonu:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wysłał więc Adonicedek, król Jeruzalem, do Hohama, króla Chebronu, Pirama, króla Jarmutu, Jafii, króla Lakisz, i Debira, króla Egionu następujące wezwanie:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І післяв Адонівезек цар Єрусалиму до Елама царя Хеврону і до Фідона царя Єрімута і до Єфти царя Лахиса і до Давіра царя Одоллама, кажучи:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego Adonicedek, król Jerusalaïm, posłał do Hohama, króla Hebronu; do Pirama, króla Jarmutu; do Jafii, króla Lachiszu, i do Debira, króla Eglonu, i kazał im powiedzieć:

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż Adoni-Cedek, król Jerozolimy, posłał do Hohama, króla Hebronu, i do Pirama, króla Jarmutu, i do Jafii, króla Lachisz, i do Debira, króla Eglonu, mówiąc:
---------	---------------------	------------------------	--